

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 小矮人(little People) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小矮人(Little people)

第1/1页

-] TRANSCRIBER'S	[noʊts] NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

[sʌm; səm] [,ilə'streɪfəns] [hæv; həv] [bɪn] [mu:vɪd] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tekst] .
Some illustrations have been moved closer to the corresponding text .
一些 插图 有 到过 已搬 更近 到 这 相应的 文本 .
部分插图已移至更靠近相应文本的位置。

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [,ilə'streɪfəns] [tu:; tə] [vju:] ['lɑ:rdʒər]['vɜ:rʒ(ə)nz] .
Click on the illustrations to view larger versions .
点击 在 这 插图 到 看法 更大的 版本 .
点击插图可查看大图。

[ðə; ði] ['dʌmpɪ] [bʊks] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] .
The Dumpy Books for Children .
这 矮胖 图书 为了 孩子们 .
儿童矮胖子系列丛书。

[saɪ,zɑɪ,ksaɪ,gzɑɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] .
Little People .
小的 人们 .

小矮人。

[ðə; ði] ['dʌmpɪ] [bʊks] [fɔ:r; fər]
The Dumpy Books for

《矮胖书》

['tʃɪldrən] .
Children .
孩子们 .

孩子们。

[klɔ:θ] , [ˈrɔɪəl] 32mo , [wʌn] / [sɪks] [i:tʃ] .
Cloth , Royal 32mo , 1 / 6 each .
布 , 皇家 32mo , 1 / 6 每个 .

布面，皇家 32 个月，每本 1/6。

[aɪ] . [ðə; ði] - , [ðə; ði] [ə'mɪliə,retər] , [ænd; ənd]
I . THE FLAMP , THE AMELIORATOR , AND
我 . 这 - , 这 改良器 , 和

一、闪光灯、改良器和

[ðə; ði] ['sku:l,bɔɪz] [ə'prentɪs] .
THE SCHOOLBOY'S APPRENTICE .
这 男学生 学徒 .

学徒的学徒。

[baɪ]
By
经过

经过

[iː] . [viː] . [ˈluːkəs] .
E . **V** . **Lucas** .
E . V . 卢卡斯 .

EV Lucas。

([ˈsev(ə)nθ] [ˈθaʊz(ə)nd] .)
(**Seventh Thousand** .)
(第七 千 .)

(第七千。)

[iː] .
II .
二 .

二、

[ˈmɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[ˈtɜːnəz] [ˈkɔːʃənəri] [ˈstoːriz] .
TURNER'S CAUTIONARY STORIES .
特纳的 警告 故事 .

特纳的警世故事。

([fɪfθ] [ˈθaʊz(ə)nd] .)
(**Fifth Thousand** .)
(第五 千 .)

(第五千)

[,aɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][bæd] [ˈfæməli] .
THE BAD FAMILY .
这 坏的 家庭 .

坏家庭。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈfenɪk, ˈfenwɪk] .
By Mrs Fenwick .
经过 太太 . 芬威克 .

芬威克夫人著。

([θɜːrd] [ˈθaʊz(ə)nd] .)
(**Third Thousand** .)
(第三 千 .)

(第三千)

[,aɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [ˈstoːri] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ˈsæmbɒʊ] .
THE STORY OF LITTLE BLACK SAMBO .
这 故事 的 小的 黑色的 桑博 .

小黑桑博的故事。

[ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌlərz] .
Illustrated in Colours .
插图 在 颜色 .

彩色插图。

[baɪ][ˈhelən] [ˈbænərmən] .
By Helen Bannerman .
经过 海伦 班纳曼 .

作者：海伦·班纳曼

([ˈθɜːrti] - [ˈsev(ə)nθ] [ˈθaʊz(ə)nd] .)
(Thirty - seventh Thousand .)
(三十 - 第七 千 .)

(第三万七千)

[viː] . [ðə; ði] [ˈbaʊntɪf(ə)l] [ˈleɪdi] .
V . THE BOUNTIFUL LADY .
V . 这 丰富 女士 .

五、慷慨的女士。

[baɪ] [ˈtɒməs]
By Thomas
经过 托马斯

作者：托马斯

[ˈkɔːb] .
Cobb .
科布 .

科布。

([fɔːrθ] [ˈθaʊz(ə)nd] .)
(Fourth Thousand .)
(第四 千 .)

(第四千。)

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ][kæt] [bʊk] .
A CAT BOOK .
一个 猫 书 .

一本关于猫的书。

[ˈpɔːtrɪts] [baɪ][eɪtʃ] . [ˈɔːfɪsər]
Portraits by H . Officer
肖像 经过 H . 官

H. Officer 的肖像作品

[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .

史密斯。

[ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [baɪ][iː] . [viː] . [ˈluːkəs] .
Characteristics by E . V . Lucas .
特征 经过 E . V . 卢卡斯 .

EV Lucas 的特征描述。

([eɪtθ] [ˈθaʊz(ə)nd] .)
(Eighth Thousand .)
(第八 千 .)

(第八千)

[ˌviː,ɑːˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] [ˈflaʊər] [bʊk] .
A FLOWER BOOK .
一个 花 书 .

一本花卉书籍。

[ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌlərz]
Illustrated in Colours
插图 在 颜色

彩色插图

[baɪ] [ˈneli] [ˈbensn] .
by Nellie Benson .
经过 内莉 本森 .

作者：内莉·本森。

[ˈstɔːri] [baɪ] [ˈiːdn]
Story by Eden
故事 经过 伊甸园

故事由伊甸讲述

- .
Coybee .
- .

郊蜂。

([eɪtθ] [ˈθaʊz(ə)nd] .)
(**Eighth Thousand** .)
(第八 千 .)

(第八千)

[ˌviː,ɑːˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [pɪŋk] [naɪt] .
THE PINK KNIGHT .
这 粉色的 骑士 .

粉红骑士。

[ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌlərz]
Illustrated in Colours
插图 在 颜色

彩色插图

[baɪ][dʒeɪ] . [ɑːr] . [ˈmɑːnsəl] .
by J . R . Monsell .
经过 J . 拉 . 蒙塞尔 .

作者：JR Monsell。

([eɪtθ] [ˈθaʊz(ə)nd] .)
(**Eighth Thousand** .)
(第八 千 .)

(第八千)

[ˌaɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['klaʊn] .
THE LITTLE CLOWN .
这 小的 小丑 .

小丑。

[baɪ] ['tɒməs] ['kɑ:b] .
By Thomas Cobb .
经过 托马斯 科布 .

作者：托马斯·科布。

[eks] . [ə; eɪ] [hɔ:rs] [bʊk] .
X . A HORSE BOOK .
X 一个 马 书 .

X.一本关于马的书。

[baɪ] ['meri] - .
By Mary Tourtel .
经过 玛丽 - .

作者：玛丽·图特尔。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlərz] .
Illustrated in Colours .
插图 在 颜色 .

彩色插图。

([eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd] .)
(Eighth Thousand .)
(第八 千 .)

(第八千)

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] : [æn; ən] ['ælfəbet] .
LITTLE PEOPLE : An Alphabet .
小的 人们 : 一个 字母 .

小小人：字母表。

[baɪ]
By
经过

经过

['henri] ['meɪər] .
Henry Mayer .
亨利 梅耶 .

亨利·梅耶。

[və:sɪz] [baɪ][ti:] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] .
Verses by T . W . H .
诗句 经过 T . W . H .

TWH 的诗

['kra:slənd] .
Crosland .
克罗地亚 .

克罗地亚。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlərz] .
Illustrated in Colours .
插图 在 颜色 .

彩色插图。

[ˈlʌndən] ː

LONDON ː

伦敦 ː

伦敦ː

[grænt] [ˈrɪtʃərdz] ˌ

GRANT RICHARDS ˌ

授予 理查兹 ˌ

格兰特·理查兹

[naɪn] ˌ [ˌhenriˈetə] [stri:t] ˌ [ˈdʌbljuː] ˌ [siː] ˌ

9 ˌ **Henrietta Street** ˌ **W** ˌ **C** ˌ

9 ˌ 亨丽埃塔 街道 ˌ W ˌ C ˌ

西海岸亨丽埃塔街9号

[ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ː

LITTLE PEOPLE ː

小的 人们 ː

小矮人ː

[æn; ən] [ˈælfəbet] ˌ

An Alphabet ˌ

一个 字母 ˌ

字母表。

[ˈpɪktʃərz]

PICTURES

图片

图片

[baɪ]

BY

经过

经过

[ˈhenri] [ˈmeɪər] ˌ

HENRY MAYER ˌ

亨利 市长 ˌ

亨利·梅耶。

[vəːsɪz]

VERSES

诗句

诗句

[baɪ]

BY

经过

经过

[tiː] ˌ [ˈdʌbljuː] ˌ [eɪtʃ] ˌ [ˈkraːslənd] ˌ

T ˌ **W** ˌ **H** ˌ **CROSLAND** ˌ

T ˌ W ˌ H ˌ 克罗斯兰 ˌ

TWH CROSLAND。

[ˈlʌndən] ː

London ː

伦敦 ː

伦敦ː

[grænt] [ˈrɪtʃərdz] ˌ - ˌ

GRANT RICHARDS ˌ **1901** ˌ

授予 理查兹 ˌ - ˌ

格兰特·理查兹，1901 年。

[ˈkaːntents] .

Contents .
内容 .

内容。

[ˈpeɪdʒ]

PAGE
页

页

[ə; eɪ] — ARAB3

A — ARAB3
一个 — ARAB3

A—ARAB3

[biː] — BOER6

B — BOER6
B — BOER6

B—BOER6

[siː] — CHINESE11

C — CHINESE11
C — CHINESE11

C—中文11

[diː] — DUTCH14

D — DUTCH14
D — DUTCH14

D—DUTCH14

[iː] — ENGLISH19

E — ENGLISH19
E — ENGLISH19

E—ENGLISH19

[ef] — FRENCH22

F — FRENCH22
F — FRENCH22

F—FRENCH22

[dʒiː] — GERMAN27

G — GERMAN27
G — GERMAN27

G—GERMAN27

[ɛrtʃ] — HUNGARIAN30

H — HUNGARIAN30
H — HUNGARIAN30

H—匈牙利30

[aɪ] — INDIAN35

I — INDIAN35
我 — INDIAN35

我—INDIAN35

[dʒeɪ] — JAPANESE38

J — JAPANESE38
J — JAPANESE38

J—日语38

[keɪ] — KAFFIR43

K — KAFFIR43
K — KAFFIR43

K—KAFFIR43

[el] — LAPLANDER46
L — LAPLANDER46
L — LAPLANDER46

L—拉普兰德46

[em] — MEXICAN51
M — MEXICAN51
M — MEXICAN51

M—MEXICAN51

[en] — NEAPOLITAN54
N — NEAPOLITAN54
N — NEAPOLITAN54

N—那不勒斯54

[oʊ] — ODALISQUE59
O — ODALISQUE59
哦 — ODALISQUE59

O—ODALISQUE59

[pi:] — PERSIAN62
P — PERSIAN62
P — PERSIAN62

P—波斯语62

[kju:] — QUAKERESS67
Q — QUAKERESS67
诃 — QUAKERESS67

Q—QUAKERESS67

[ɑ:r] — RUSSIAN70
R — RUSSIAN70
拉 — RUSSIAN70

R—RUSSIAN70

[es] — SCOTCH75
S — SCOTCH75
S — SCOTCH75

S—SCOTCH75

[ti:] — TYROLEAN78
T — TYROLEAN78
T — TYROLEAN78

T—TYROLEAN78

[ju:] — [juˈnɑrtɪd] STATES83
U — UNITED STATES83
U — 团结的 STATES83

U—美国83

[vi:] — VALENCIAN86
V — VALENCIAN86
V — VALENCIAN86

V—VALENCIAN86

['dʌblju:] — WELSHMAN91
W — WELSHMAN91
W — WELSHMAN91

W—威尔士人91

[zi:] — ZANY94
Z — ZANY94
Z — ZANY94

Z—ZANY94

[ə; eɪ][fɔːr; fər][ˈærəb] .
A for Arab .
一个 为了 阿拉伯 .

A 代表阿拉伯人。

[ðɪs] [ˈærəb][ɪz][ˌʌpˈset] , [aɪ] [fɪr] ;
This Arab is upset , I fear ;
这 阿拉伯 是 沮丧的 , 我 害怕 ;

我担心这位阿拉伯人会不高兴；

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈprɪti] [ˈiːld] [ænd; ənd] [spɪr] .
Look at his pretty shield and spear .
看 在 他的 漂亮的 盾 和 矛 .

瞧瞧他那漂亮的盾牌和长矛。

[ˈhiːz] [stʌk] [tuː] [ˈpɪstlɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sæʃ] ,
He's stuck two pistols in his sash ,
他是 卡住 二 手枪 在 他的 窗扇 ,

他把两把手枪别在了腰带上。

[ænd; ənd] , [daɪr] [ˌem ˈiː] , [haʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [duː] [flæʃ] !
And , dear me , how his eyes do flash !
和 , 亲爱的 我 , 如何 他的 眼睛 做 闪光 !

我的天哪，他的眼睛闪闪发光！

[æt; ət][hoʊm][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][raɪd] ;
At home he has a horse to ride ;
在 家 他 有 一个 马 到 骑 ;

他在家有一匹马可以骑；

[tuː; tə] " [ˈskaʊər][ðə; ðɪ][ˈdezərt] " [ɪz][hɪz; ɪz][praɪd] .
To " scour the desert " is his pride .
到 " 冲刷 这 沙漠 " 是 他的 自豪 .

“搜寻沙漠”是他的骄傲。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpjʊrɪst] [briːd] ;
His horse is of the purest breed ;
他的 马 是 的 这 最纯净的 品种 ;

他的马是纯种马；

[sʌm; səm][ˈpiːp(ə)l][kɔːl][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə; eɪ] [stiːd] .
Some people call his horse a steed .
一些 人们 称呼 他的 马 一个 骏马 .

有些人称他的马为骏马。

[biː][fɔːr; fər] [bɔːr] .
B for Boer .
B 为了 布尔人 .

B代表布尔人。

[hɪr] [ɪz][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [bɔːr] ,
Here is your little brother Boer ,
这里 是 你的 小的 兄弟 布尔人 ,

这是你的弟弟布尔。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juːv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] ;
Of course , you've heard of him before ;
的 课程 , 你已经 听到 的 他 前 ;

当然，你以前肯定听说过他；

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈnɔːti] [ˈʌŋk(ə)l] [pɔːl] ,
He has a naughty Uncle Paul ,
他 有 一个 淘气 叔叔 保罗 ,

他有个调皮的保罗叔叔，

[hu:] [ju:st] [tu;; tə][wa:nt][tu;; tə] [i:t] [ju: 'es][ɔ:l] .
Who used to want to eat us all .
WHO 用过的 到 想 到 吃 我们 全部 .

曾经有人想把我们都吃掉。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi;; hi] [dʌz] [nɑ:t] [wer] [ə; eɪ][taɪ]
Although he does not wear a tie
虽然 他 做 不是 穿 一个 领带

虽然他不打领带。

['hi:z] [dʒʌst][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ju;; jʊ][ɔ:r][aɪ] ,
He's just as white as you or I ,
他是 只是 作为 白色的 作为 你 或者 我 ,

他跟你我一样都是白人。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][fa:nd][ʌv; əv] [keɪk] [ænd; ənd][fru:t] ;
And just as fond of cake and fruit ;
和 只是 作为 喜爱 的 蛋糕 和 水果 ;

而且也同样喜欢蛋糕和水果；

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [hi;; hi][kæn; kən] [ʃu:t] .
The difference is that he can shoot .
这 不同之处 是 那 他 能 射击 .

区别在于他会投篮。

[si:][fɔ:r; fər] .
C for Chinaboy .
C 为了 中国男孩 .

C 代表 Chinaboy。

[li] [hæz; həz][ə; eɪ]['pɪgteɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][fæn] ,
Li has a pigtail and a fan ,
李 有 一个 猪尾巴 和 一个 扇子 ,

李扎着辫子，拿着一把扇子。

[ænd; ənd] [jet] ['hi:z][nɑ:t][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] ;
And yet he's not a Chinaman ;
和 然而 他是 不是 一个 中国人 ;

但他并不是中国人；

[ɪn][fækt] , [hi;; hi][ɪz][hɪz; ɪz] ['mʌðə-z] [dʒɔɪ] ,
In fact , he is his mother's joy ,
在 事实 , 他 是 他的 母亲的 喜悦 ,

事实上，他是他母亲的快乐源泉。

[ə; eɪ] ['merɪ] ['lɪt(ə)l] .
A merry little Chinaboy .
一个 欢乐 小的 中国男孩 .

一个快乐的小瓷童。

[hɪz; ɪz] ['fa:ðər][ɪz][ə; eɪ]['mændərɪn] ,
His father is a Mandarin ,
他的 父亲 是 一个 普通话 ,

他的父亲是位官员，

[hɪz; ɪz] ['fa:ðə-z] [neɪm] [ɪz] [lu:] [tu:] [sɪn] .
His father's name is Loo Too Sin .
他的 父亲的 姓名 是 厕所 也 罪 .

他父亲的名字是卢图辛。

[ðeɪ] [pʊt][noʊ] ['ʃʊgər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ti:] ,
They put no sugar in his tea ,
他们 放 不 糖 在 他的 茶 ,

他们没在他的茶里放糖。

[jet] ['hi:z][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [gʊd] [kæn; kən][bi:; bi] .
Yet he's as good as good can be .
然而 他是 作为 好的 作为 好的 能 是 .
但他已经非常优秀了。

[di:][fɔ:r; fər] [dʌtʃ] .
D for Dutch .
D 为了 荷兰语 .
D 代表荷兰语。

[mɪs] ['gretʃən] [gru:pəl] !
Miss Gretchen Groople !
错过 格雷琴 格鲁普尔 !
格雷琴·格鲁普尔小姐！

[ʃi:; ʃi][ɪz] [dʌtʃ] :
She is Dutch :
她 是 荷兰语 :
她是荷兰人：

[ɪn] ['hɑ:lənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [sʌtʃ] .
In Holland there are many such .
在 荷兰 那里 是 许多 这样的 .
荷兰有很多这样的例子。

[hɜ:r; hər] [ʃu:z] [ɑ:r; ər] ['wʊd(ə)n] , [laɪk][ðə; ði] [flɔ:r] ;
Her shoes are wooden , like the floor ;
她 鞋 是 木制的 , 喜欢 这 地面 ;
她的鞋子是木制的，和地板一样；

[haʊ] [naɪs][ʃi:; ʃi] [ki:ps] [hɜ:r; hər] ['pɪnəfɔ:r] !
How nice she keeps her pinafore !
如何 好的 她 保持 她 围裙 !
她真喜欢把围裙留着！

[ʃi:; ʃi] [sez] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['faɪnər]
She says that there is nothing finer
她 说道 那 那里 是 没有什么 更精细
她说，没有比这更好的了。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [dʌtʃ] [kwi:n] , [,vilhel'mi:nə,,wil-] ;
Than the Dutch Queen , Wilhelmina ;
比 这 荷兰语 女王 , 威廉明娜 ;
比荷兰女王威廉明娜还要伟大；

[ʃi:; ʃi] [sez] [ðæt][ʃi:; ʃi][hæz; həz]['nevər] [si:n] [ə; eɪ]
She says that she has never seen a
她 说道 那 她 有 绝不 已见 一个
她说她从未见过

[swi:tər] [kwi:n] [ðæn; ðən][,vilhel'mi:nə,,wil-] .
Sweeter Queen than Wilhelmina .
更甜 女王 比 威廉明娜 .
比威廉明娜女王更甜美。

[i:][fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlɪʃ] .
E for English .
E 为了 英语 .
E代表英语。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['splendɪd] [reɪs] ,
The English are a splendid race ,
这 英语 是 一个 灿烂 种族 ,
英国人是一个优秀的民族。

[ˈstɜːrdi] [ʌv; əv] [lɪm] , [ˈɑːnɪst] [ʌv; əv] [feɪs] ;
Sturdy of limb, honest of face ;
结实的 的 肢 , 诚实的 的 脸 ;

四肢强健，面容诚实；

[ðeɪ] [oʊn] ([ðɪs] [ɪz] [dʒɪˈɑːgrəfi])
They own (this is geography)
他们 自己的 (这 是 地理)

他们拥有（这是地理概念）

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [siː] .
Much of the land and all the sea .
很多 的 这 土地 和 全部 这 海 .

大部分陆地和全部海洋。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [ruːl] [ðə; ði] [weɪvz] ,
That is to say, they rule the waves ,
那 是 到 说 , 他们 规则 这 波浪 ,

也就是说，它们主宰着海洋。

[ðeɪ] [ˈnevər] , [ˈnevər] [wɪl] [biː; bi] [sleɪvz] .
They never, never will be slaves .
他们 绝不 , 绝不 将要 是 奴隶 .

他们永远、永远不会成为奴隶。

[ðeə(r)] [breɪv] , [bʌt; bət][duː][nɔːt][wɔːnt][tuː; tə] [faɪt] ,
They're brave, but do not want to fight ,
它们是 勇敢的 , 但 做 不是 想 到 斗争 ,

他们很勇敢，但不想打仗。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
And if you're English you're all right .
和 如果 你是 英语 你是 全部 正确的 .

如果你是英国人，那就没问题了。

[ef][fɔːr; fər] [frentʃ] .
F for French .
F 为了 法语 .

F代表法语。

[ðə; ði] [frentʃ] [kæn; kən] [kʊk] , [ænd; ənd] [fens] , [ænd; ənd] [dæns] ,
The French can cook, and fence, and dance ,
这 法语 能 厨师 , 和 栅栏 , 和 舞蹈 ,

法国人会做饭、会击剑、会跳舞。

[ðeə(r)] [faːnd][ʌv; əv] [ˈʃaʊtɪŋ] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [fræns] !
They're fond of shouting " Long live France !
它们是 喜爱 的 喊叫 " 长的 居住 法国 !

他们喜欢高喊“法兰西万岁！ ”

" [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [pˈrɪtiɪst] [hæts][ænd; ənd] [fraːks] ,
" **They make the prettiest hats and frocks ,**
" 他们 制作 这 最漂亮的 帽子 和 连衣裙 ,

“他们制作的帽子和裙子最漂亮了，

[ˈɔːlsəʊ] [frentʃ] [ˈpɪkəlz] [ænd; ənd] [frentʃ] [klaːks] .
Also French pickles and French clocks .
还 法语 泡菜 和 法语 时钟 .

还有法国泡菜和法国钟表。

[ðeɪ] [ʃeɪv] [ðer; ðər] [ˈpuːdlz] , [drɪŋk] [mʌtʃ] [waɪn] ,
They shave their poodles, drink much wine ,
他们 刮胡子 他们的 贵宾犬 , 喝 很多 葡萄酒 ,

他们给贵宾犬剃毛，大量饮酒，

[ænd; ənd] [læf] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [wen] [ðeɪ] [daɪn] .
And laugh a great deal when they dine .
和 笑 一个 伟大的 交易 什么时候 他们 用餐 .

他们吃饭时经常开怀大笑。

[frɛntʃ] [bɔɪz] [pleɪ] ['soʊldʒərz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
French boys play soldiers now and then ,
法语 男孩们 玩 士兵 现在 和 然后 ,

法国男孩偶尔会玩打仗的游戏。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi]['soʊldʒərz] [wen] [ðeə(r)] [men] .
And must be soldiers when they're men .
和 必须 是 士兵 什么时候 它们是 男人 .

男人就必须像士兵一样。

[dʒi:][fɔ:r; fər]['dʒɜ:rmən] .
G for German .
G 为了 德语 .

G代表德语。

[hæns] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [tu:; tə] [taʊn] [hæz; həz] [bɪn] ;
Hans , as you see , to town has been ;
汉斯 , 作为 你 看 , 到 镇 有 到过 ;

如你所见，汉斯已经进城了；

[hɪz; ɪz] [weɪskoʊts] [red] , [hɪz; ɪz] ['sʌnʃeɪd] [gri:n] .
His waistcoat's red , his sunshade green .
他的 马甲的 红色的 , 他的 遮阳伞 绿色的 .

他的马甲是红色的，他的遮阳伞是绿色的。

[hi:; hi][laɪvz; ɪvz] [br'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər]['aɪzə] ,
He lives beside the river Iser ,
他 生活 旁 这 河 伊瑟 ,

他住在伊瑟尔河边，

[ænd; ənd][kɔ:lz][hɪz; ɪz] ['empərər] [ðə; ði]['kaɪzər] .
And calls his emperor the Kaiser .
和 呼叫 他的 皇帝 这 凯撒 .

他称他的皇帝为凯撒。

[ɪn]['dʒɜ:rməni] , [noʊ][end][ʌv; əv] [tɔɪz]
In Germany , no end of toys
在 德国 , 不 结尾 的 玩具

在德国，玩具数不胜数。

[ɑ:r; ər] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlɪʃ] ['gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] .
Are made for English girls and boys .
是 制成 为了 英语 女孩们 和 男孩们 .

专为英国男孩和女孩设计。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['tʃɪldrən] ['mɪrli] [breɪk] [ðem; ðəm] ;
The English children merely break them ;
这 英语 孩子们 仅仅 休息 他们 ;

英国孩子只是把它们弄坏了；

[hæns][sɪts][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd]['helps][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .
Hans sits at home and helps to make them .
汉斯 坐着 在 家 和 帮助 到 制作 他们 .

汉斯待在家里帮忙制作它们。

[eɪt][fɔ:r; fər] [hʌŋ'ɡeriən] .
H for Hungarian .
H 为了 匈牙利 .

H代表匈牙利语。

[ɪn] ['hʌŋɡəri] [ðei] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪ] ；
In Hungary they hunt and fish ；
在 匈牙利 他们 打猎 和 鱼 ；
在匈牙利，人们狩猎和捕鱼；

[brɪtwi:n] [ɑ:r'selvz] , [aɪ]['ɔ:f(ə)n] [wɪ]
Between ourselves , I often wish
之间 我们自己 ， 我 经常 希望
我们之间，我常常希望

[aɪ] [lɪvd] [ðer; ðər] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][grænd] ； —
I lived there , for it must be grand ； —
我 居住地 那里 ， 为了 它 必须 是 盛大 ； —
我曾住在那里，因为它一定很宏伟；

[aɪv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [blu:] [hʌŋ'ɡeriən] [bənd] .
I've heard the Blue Hungarian Band .
我已经 听到 这 蓝色的 匈牙利 乐队 ；
我听过蓝色匈牙利乐队的歌。

[ɪn] ['hʌŋɡəri] [ə; eɪ] [bɔɪ] [werz] [waɪt]
In Hungary a boy wears white
在 匈牙利 一个 男生 穿着 白色的
在匈牙利，男孩穿白色衣服。

[blaʊsɪz] , [hɪz; ɪz] ['nɪkərz] [fɪt][hɪm; ɪm] [taɪt] ,
Blouses , his knickers fit him tight ,
女式衬衫 ， 他的 短裤 合身 他 紧的 ，
衬衫，他的内裤很紧身，

[hi:; hi][hæz; həz][tɑ:p] [bu:ts] [ʌv; əv]['pæt(ə)nt] ['leðər] ,
He has top boots of patent leather ,
他 有 顶部 靴子 的 专利 皮革 ，
他有一双漆皮高筒靴，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hæt][ə; eɪ] ['pi:kə:ks] ['feðər] .
And in his hat a peacock's feather .
和 在 他的 帽子 一个 孔雀的 羽毛 ；
他的帽子上插着一根孔雀羽毛。

[aɪ][fɔ:r; fər]['ɪndiən] .
I for Indian .
我 为了 印度 ；
我代表印度人。

[ðə; ði]['ɪndiən] [bɔɪ] [ɪz] ['ni:tli] [drest] ；
The Indian boy is neatly dressed ；
这 印度 男生 是 整齐地 穿着 ；
这个印度男孩衣着整洁；

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [ʃɜ:rt] , [hi:; hi] [werz] [ə; eɪ][krest]
He has no shirt , he wears a crest
他 有 不 衬衫 ， 他 穿着 一个 波峰
他没穿上衣，身上戴着徽章。

[ʌv; əv] ['i:gəlz] ['feðəz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
Of eagle's feathers on his head ,
的 老鹰的 羽毛 在 他的 头 ，
他头上长着鹰的羽毛，

[hɪz; ɪz][skɪn][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:pəri] [red] .
His skin is of a coppery red .
他的 皮肤 是 的 一个 铜色 红色的 ；
他的皮肤呈古铜红色。

[ɪf] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][him; ɪm] , " [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ]

If you said to him , " You and I
如果 你 说 到 他 , " 你 和 我

如果你对他说：“你和我

[wɪl] [rʌn][ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] ,

Will run and catch a butterfly ,
将要 跑步 和 抓住 一个 蝴蝶 ,

跑去捉蝴蝶，

" [ðə; ði]['ɪndiən] [bɔɪ] [wʊd] [seɪ] , " [noʊ] ! [noʊ] !

" The Indian boy would say , " No ! No !
" 这 印度 男生 会 说 , " 不 ! 不 !

“印度男孩会说，‘不！不！

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði]['bʌfələʊ] .

I wish to chase the buffalo .
我 希望 到 追赶 这 水牛 .

我想去追赶水牛。

" [dʒeɪ][fɔːr; fər][dʒæpə'niːz] .

" J for Japanese .
" J 为了 日本人 .

“J”代表日语。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒæps][ɑːr; ər]['ræðər] [smɔːl] ,

The little Japs are rather small ,
这 小的 日本人 是 相当 小的 ,

这些日本小家伙个子比较小。

['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ɑːr; ər][nɑːt] [tɔːl] ;

Even their fathers are not tall ;
甚至 他们的 父亲们 是 不是 高的 ;

就连他们的父亲个子也不高；

[ðeə(r)] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['pærə,sɔːlz] ,

They're very fond of parasols ,
它们是 非常 喜爱 的 阳伞 ,

他们非常喜欢阳伞。

[ðeɪ] [dres] [ðəm'selvz] [dʒʌst][laɪk][ðer; ðər]['dɑːlz] .

They dress themselves just like their dolls .
他们 裙子 他们自己 只是 喜欢 他们的 娃娃 .

她们把自己打扮得像她们的洋娃娃一样。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sʌniɪst] [skaɪz] ,

They live beneath the sunniest skies ,
他们 居住 下面 这 阳光最灿烂 天空 ,

它们生活在阳光最充足的地方，

[ðer; ðər] [her] [ɪz] [blæk] [tuː; tə] [mætʃ] [ðer; ðər] [aɪz] ;

Their hair is black to match their eyes ;
他们的 头发 是 黑色的 到 匹配 他们的 眼睛 ;

他们的头发是黑色的，和他们的眼睛颜色一样；

[ðer; ðər][roubz][ɑːr; ər] [blæk] [tuː; tə] [mætʃ] [ðer; ðər] [her] ,

Their robes are black to match their hair ,
他们的 长袍 是 黑色的 到 匹配 他们的 头发 ,

他们的长袍是黑色的，与他们的头发颜色相配。

[ænd; ənd] , [oʊ] !

And , O !
和 , 哦 !

哦！

[wʌt] [ˈtaɪni] [ʃuːz] [ðeɪ] [weɪ] .
what tiny shoes they wear .
什么 微小的 鞋 他们 穿 .

他们穿的鞋子好小啊。

[keɪ][fɔːr; fər][ˈkæfər] .
K for Kaffir .
K 为了 卡菲尔人 .

K代表卡菲尔人。

[ðɪs] [ˈkæfər] [lʊks] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][slaɪ] ,
This Kaffir looks a trifle sly ,
这 卡菲尔人 看起来 一个 琐事 狡猾 ,

这个卡菲尔人看起来有点狡猾，

[hiː; hi] [smaɪlz] [ænd; ənd] [smaɪlz] , [aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] ?
He smiles and smiles , I wonder why ?
他 微笑 和 微笑 , 我 想知道 为什么 ?

他一直笑着，我想知道为什么？

[pərˈhæps][ˈhiːz] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [geɪm] ,
Perhaps he's playing at a game ,
也许 他是 玩耍 在 一个 游戏 ,

或许他是在玩游戏。

[ɔːr] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [neɪm] .
Or thinking of his long , long name .
或者 思维 的 他的 长的 , 长的 姓名 .

或者想起他那很长的名字。

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] [ˈwɑːʃɪŋtən]
His name , you know , is Washington
他的 姓名 , 你 知道 , 是 华盛顿

你知道，他的名字是华盛顿。

[neb] - [juː] - [tʃæd] - [ˈnez] - [zɑːr][ˈsɑːləmən]
Neb - u - chad - nez - zar Solomon
鼻 - 你 - 乍得 - 内兹 - 扎尔 所罗门

尼布甲尼撒所罗门

[ˈsæmbəʊ] [ˈsnəʊbɔːl] [ˈtɪməθi] [dʒæk]
Sambo Snowball Timothy Jack
桑博 雪球 蒂莫西 杰克

桑博·雪球·蒂莫西·杰克

[əˈdɔːlfəs] [ruːl] [brɪˈtæniə] [blæk] .
Adolphus Rule Britannia Black .
阿道弗斯 规则 不列颠尼亚 黑色的 .

阿道夫统治不列颠尼亚黑。

[el][fɔːr; fər] [ˈlæplændə] .
L for Laplander .
L 为了 拉普兰人 .

L代表拉普兰人。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈlæplændə] [ɪz][naɪs] ,
I think the Laplander is nice ,
我 思考 这 拉普兰人 是 好的 ,

我觉得拉普兰人挺好的。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] ;
He lives among the snow and ice ;
他 生活 之中 这 雪 和 冰 ;

他生活在冰雪之中；

[ðə; ði] ['reɪndɪr] [drægz][hɪz; ɪz] [sledʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
The reindeer drags his sledge for him ,
这 驯鹿 拖拽 他的 雪橇 为了 他 ,
驯鹿为他拖着雪橇。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [mi:t] [ænd; ənd][mɪlk][tuː; tə][skɪm] .
And gives him meat and milk to skim .
和 给予 他 肉 和 牛奶 到 撇去 .
然后给他肉和牛奶让他撇去浮沫。

[hɪz; ɪz] [spiə] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] — [ðeɪ] [ʃaɪn] [laɪk] [stiːl] ;
His spears are sharp — they shine like steel ;
他的 长矛 是 锋利的 — 他们 闪耀 喜欢 钢 ;
他的长矛锋利无比, 闪闪发光, 如同钢铁一般;

[hiː; hi] [hʌnts] [ðə; ði][ˈwɔːlrəs][ænd; ənd][ðə; ði] [siːl] .
He hunts the walrus and the seal .
他 狩猎 这 海象 和 这 海豹 .
他猎捕海象和海豹。

[ˈɔːf(ə)n] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz][taɪm][tuː; tə] [spɜː] ,
Often , when he has time to spare ,
经常 , 什么时候 他 有 时间 到 空闲的 ,
通常情况下, 当他有空闲时间时,

[hiː; hi] [hʌnts] [ðə; ði] [waɪt] [ɔːr][ˈpoʊlər] [ber] .
He hunts the white or polar bear .
他 狩猎 这 白色的 或者 极性 熊 .
他猎杀的是白熊或北极熊。

[em][fɔːr; fər][ˈmeksɪkən] .
M for Mexican .
M 为了 墨西哥 .
M代表墨西哥人。

[ðə; ði] ['plʌki] ['lɪt(ə)]['meksɪkən]
The plucky little Mexican
这 勇敢的 小的 墨西哥
勇敢的小墨西哥人

[raɪdz] [ɑːn][ðə; ði][ˈpæmpəsˈpæmpəz][laɪk][ə; eɪ][mæn] ;
Rides on the pampas like a man ;
骑行 在 这 潘帕斯草原 喜欢 一个 男人 ;
像个男人一样驰骋在潘帕斯草原上;

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [meɪ] [kɪk] , [ænd; ənd] [plʌndʒ] , [ænd; ənd] [rɪr] ,
His horse may kick , and plunge , and rear ,
他的 马 可能 踢 , 和 暴跌 , 和 后部 ,
他的马可能会踢人、猛冲、后腿站立,

[hiː; hi] [dʌz] [nɔːt] [fiːl] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [kwɪr] .
He does not feel the least bit queer .
他 做 不是 感觉 这 至少 少量 酷儿 .
他丝毫没有觉得自己是同性恋。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [æn; ən][oʊld] [ɡreɪ] [ɡuːs]
If he should see an old grey goose
如果 他 应该 看 一个 老的 灰色的 鹅
如果他看到一只老灰鹅

[ɔːr][ə; eɪ] [jʌŋ] ['tɜːrki] ['rʌnɪŋ] [luːs] ,
Or a young turkey running loose ,
或者 一个 年轻的 火鸡 跑步 松动的 ,
或者一只到处乱跑的小火鸡,

[jʊː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt]
You may be pretty certain that
你 可能 是 漂亮的 肯定 那

你或许相当肯定

[ˈhiːd] [kætʃ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['læriət] .
He'd catch it with his lariat .
他会 抓住 它 和 他的 套索 .

他会用套索抓住它。

[en][fɔːr; fər][,niə'pɑːlətən] .
N for Neapolitan .
N 为了 那不勒斯 .

N代表那不勒斯语。

[ðə; ði][,niə'pɑːlətən][ɪz][waɪz] ,
The Neapolitan is wise ,
这 那不勒斯 是 明智的 ,

那不勒斯人很睿智。

[hiː; hi] [pleɪz] [ðə; ði][paɪps][fɔːr; fər] [pens] , [ænd; ənd] [baɪz]
He plays the pipes for pence , and buys
他 演出 这 管道 为了 便士 , 和 购买

他吹奏笛子赚取微薄的收入，并购买.....

[aɪs] - [kriːm] [ænd; ənd]['kændi] ['evri] [deɪ]
Ice - cream and candy every day
冰 - 奶油 和 糖果 每一个 天

每天都有冰淇淋和糖果

[tuː; tə][help][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɪri] [wei] .
To help him on his weary way .
到 帮助 他 在 他的 厌倦 方式 .

帮助他走完疲惫的路。

[hɪz; ɪz] [tjuːnz] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [ʌv; əv][wʌn][noʊt] ,
His tunes are chiefly of one note ,
他的 曲调 是 主要 的 一 笔记 ,

他的曲子大多只有一个音符，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃiːpskɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][koʊt] ,
He has a sheepskin for a coat ,
他 有 一个 羊皮 为了 一个 外套 ,

他穿着一件羊皮外套。

[hɪz; ɪz]['wɔːtər] - ['bɑːtlz] ['peɪntɪd] ['jeləʊ] ,
His water - bottle's painted yellow ,
他的 水 - 瓶子的 绘 黄色的 ,

他的水瓶被漆成了黄色。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
He is a handsome little fellow .
他 是 一个 英俊的 小的 同伴 .

他是个英俊的小家伙。

[oʊ][fɔːr; fər] ['oʊdə,lɪsk] .
O for Odalisque .
哦 为了 奥达利斯克 .

○代表宫女。

[oʊ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['oʊdə,lɪsk] ,
O pretty little Odalisque ,
哦 漂亮的 小的 奥达利斯克 ,

哦，美丽的小宫女，

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [waːnt] [tuː; tə] [dæns] [ænd; ɐnd] [frɪsk]
I know you want to dance and frisk
我 知道 你 想 到 舞蹈 和 搜身

我知道你想跳舞和嬉闹。

[ænd; ɐnd] [pleɪ] [æt; ət] [haɪd] [ænd; ɐnd] [si:k] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] ;
And play at hide and seek with me ;
和 玩 在 隐藏 和 寻找 和 我 ；

和我一起玩捉迷藏吧；

[ænd; ɐnd] [jet] , [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ 'tiː] ['kænɒ:t] [biː; bi] ,
And yet , you know , it cannot be ,
和 然而 ， 你 知道 ， 它 不能 是 ，

然而，你知道，这不可能。

[ən'les] — [ən'les] , [maɪ] [dɪr] , [juː; jʊ] [tʃuːz]
Unless — unless , my dear , you choose
除非 — 除非 ， 我的 亲爱的 ， 你 选择

除非——除非，亲爱的，你选择

[tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [ðoʊz] ['kjʊəriəs] [ʃuːz] ,
To put away those curious shoes ,
到 放 离开 那些 好奇的 鞋 ，

为了把那些奇特的鞋子收起来，

[ɔːlsəʊ] [jʊr; jər] [koʊt] , [ænd; ɐnd] [kæp] , [ænd; ɐnd] [veɪl] :
Also your coat , and cap , and veil :
还 你的 外套 ， 和 帽 ， 和 面纱 ；

还有你的外套、帽子和面纱：

[ðeid] [hæŋ] [ʌp] ['naɪsli] [ɑːn] [ə; eɪ] [neɪl] .
They'd hang up nicely on a nail .
他们会 悬挂 向上 很好 在 一个 指甲 ；

它们可以很好地挂在钉子上。

[piː] [fɔːr; fər] ['pɜːrʒn] .
P for Persian .
P 为了 波斯语 ；

P代表波斯语。

[ðə; ði] ['pɜːrʒn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fʌni] [hæt] ,
The Persian has a funny hat ,
这 波斯语 有 一个 有趣的 帽子 ，

波斯人戴着一顶滑稽的帽子。

[hiː; hi] [ɔːf(ə)n] [sɪts] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [mæt] ;
He often sits upon a mat ;
他 经常 坐着 之上 一个 垫 ；

他经常坐在垫子上；

[hiː; hi] ['hiːrʒ] [ðə; ði] ['bʊlbʊl] [sɪŋ] , [ænd; ɐnd] [rəʊvz]
He hears the bulbul sing , and roves
他 听到 这 鹎 唱歌 ， 和 漫游者

他听见夜莺鸣叫，便四处游荡。

[θruː] [roʊz] - ['gaːdnz] [ænd; ɐnd] ['lemən] [groʊvz] .
Through rose - gardens and lemon groves .
通过 玫瑰 - 花园 和 柠檬 小树林 ；

穿过玫瑰园和柠檬园。

[tʃaɪld] , [ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃæns] [juː; jʊ] [miːt]
Child , if by any chance you meet
孩子 ， 如果 经过 任何 机会 你 见面

孩子，如果你碰巧遇到

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɜːrʒn] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
A little Persian in the street ,
一个 小的 波斯语 在 这 街道 ,

街上的一个小波斯人

[duː][nɑ:t][biː; bi] [ru:d] [ænd; ənd][kraɪ] " [jɑː] - [jɑː] !
Do not be rude and cry " Yah - yah !
做 不是 是 粗鲁的 和 哭 " 耶和华 - 是啊 !

不要粗鲁地大喊“呀呀！”

" [bʌt; bət][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈhiːz] [si:n] [ðə; ði] [jɑː] .
" But ask him if he's seen the Shah .
" 但 问 他 如果 他是 已见 这 沙阿 .

“但问问他是否见过国王。”

[kjuː][fɔːr; fər] [ˈkweɪkəris] .
Q for Quakeress .
问 为了 贵格会女教徒 .

Q代表贵格会女教徒。

[aɪ][laɪk][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkweɪkəris] ,
I like the little Quakeress ,
我 喜欢 这 小的 贵格会女教徒 ,

我喜欢这位小女教友。

[ʃiː; ji][ɪz][soʊ] [kweɪnt] ; [aɪ][laɪk][hɜːr; hər] [dres] ,
She is so quaint ; I like her dress ,
她 是 所以 古雅 ; 我 喜欢 她 裙子 ,

她真古雅；我喜欢她的裙子。

[hɜːr; hər] [ˈveri] , [ˈveri] [pleɪn] [waɪt] [ˈbɑːnɪt] ,
Her very , very plain white bonnet ,
她 非常 , 非常 清楚的 白色的 引擎盖 ,

她那顶非常非常朴素的白色软帽，

[hɜːr; hər] [stʌf] [gaʊn] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈtrɪmɪŋ] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
Her stuff gown with no trimming on it .
她 东西 袍 和 不 修剪 在 它 .

她那件没有装饰的棉质长袍。

[hɜːr; hər][hændz][ɑːr; ər] [pɪŋk] , [ænd; ənd][sɔːft] , [ænd; ənd] [smɔːl] ,
Her hands are pink , and soft , and small ,
她 双手 是 粉色的 , 和 柔软的 , 和 小的 ,

她的双手粉嫩、柔软、小巧。

[ðeɪ] [piːp] [aʊt][frʌm; frəm][hɜːr; hər][dɑːrk] [griːn] [ʃɔːl] .
They peep out from her dark green shawl .
他们 窥视 出去 从 她 黑暗的 绿色的 披肩 .

它们从她深绿色的披肩里探出头来。

[ʃiː; ji][laɪvz; lɪvz][ɑːn] [mɪlk] , [ænd; ənd] [bred] , [ænd; ənd] [ˈhʌni] ,
She lives on milk , and bread , and honey ,
她 生活 在 牛奶 , 和 面包 , 和 蜂蜜 ,

她靠牛奶、面包和蜂蜜为生。

[ʃiː; ji][mʌst; məst][biː; bi] [ˈseɪvɪŋ] [pɒts] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
She must be saving pots of money .
她 必须 是 保存 锅 的 钱 .

她肯定攒了不少钱。

[ɑːr][fɔːr; fər] [ˈrʌʃ(ə)n] .
R for Russian .
拉 为了 俄语 .

R代表俄语。

[ˈrʌʃə] [ɪz][ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts][tɑːr] ,
Russia is noted for its tar ,
俄罗斯 是 著名的 为了 它是 焦油 ;

俄罗斯以其焦油而闻名，

[ɪts] [ˈleðər] , [ænd; ənd][ɪts] [greɪt] , [waɪt] [zɑːr] .
Its leather , and its great , white Czar .
它是 皮革 , 和 它是 伟大的 , 白色的 沙皇 .

它的皮革，以及它伟大的白色沙皇。

[ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] [werz] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [kwaɪt] [luːs] ,
A Russian wears his clothes quite loose ,
一个 俄语 穿着 他的 衣服 相当 松动的 ;

俄罗斯人穿衣服比较宽松。

[ænd; ənd][drɪŋks][hɪz; ɪz] [tiː] [wɪð; wɪθ][ˈlemən][dʒuːs] .
And drinks his tea with lemon juice .
和 饮料 他的 茶 和 柠檬 汁 .

他喝茶时会在茶里加柠檬汁。

[ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [bɔɪz] [hæv; həv] [ˈtʃʌbi] [ˈfeɪsɪz] ,
The Russian boys have chubby faces ,
这 俄语 男孩们 有 胖乎乎的 面孔 ;

俄罗斯男孩的脸蛋都圆圆的。

[ðeɪ] [pleɪ] [æt; ət] [ˈmɑːrblz] [ænd; ənd][rʌn][ˈreɪsɪz] ;
They play at marbles and run races ;
他们 玩 在 弹珠 和 跑步 种族 ;

他们玩弹珠，还赛跑；

[ðə; ði][ˈklaɪmət] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪks] [ðem; ðəm] [kɔːf] ,
The climate sometimes makes them cough ,
这 气候 有时 制作 他们 咳嗽 ;

气候有时会让它们咳嗽。

[ðeɪv] [neɪmz] [laɪk] - [ænd; ənd] - .
They've names like Shuffski and Poppoff .
他们有 姓名 喜欢 - 和 - .

他们的名字像舒夫斯基和波波夫。

[es][fɔːr; fər] [skɑːtʃ] .
S for Scotch .
S 为了 苏格兰威士忌 .

S代表苏格兰威士忌。

[ðə; ði] [skɑːtʃ] [wer] [kɪltz] — [bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd][men] ,
The Scotch wear kilts — both boys and men ,
这 苏格兰威士忌 穿 苏格兰短裙 — 两个都 男孩们 和 男人 ;

苏格兰人穿苏格兰短裙——男孩和男人都穿。

[wen] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] , [ðeɪ] " [ˈdɪnə] [ken] .
When they don't know , they " dinna ken .
什么时候 他们 不 知道 , 他们 " 迪娜 肯 .

当他们不知道的时候，他们就“dinna ken”。

" [ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði] [ˈθɪs(ə)l] , [wiː; wi][ðə; ði][roʊz] ,
" They love the thistle , we the rose ,
" 他们 爱 这 蓟 , 我们 这 玫瑰 ;

他们喜欢蓟，我们喜欢玫瑰，

[ðeə(r)] [faːnd][lʌv; əv] [ˈoʊtmɪːl] , [keɪl] , [ænd; ənd][broʊz] .
They're fond of oatmeal , kail , and brose .
它们是 喜爱 的 麦片 , 凯尔 , 和 布罗斯 .

他们喜欢燕麦片、羽衣甘蓝和白面包。

[ɪn][wɔːr][ðə; ði] [skɑːt] [ɑːr; ər][ˈveri][boʊld] .

In war the Scotch are very bold .
在 战争 这 苏格兰威士忌 是 非常 大胆的 .

苏格兰人在战争中非常勇敢。

[bɜːrn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɑːt] , [huː] , [aɪ][eɪˈem][toʊld] ,

Burns was a Scot , who , I am told ,
烧伤 曾是 一个 苏格兰人 , WHO , 我 是 讲述 ,

据说, 伯恩斯是苏格兰人,

[roʊt] [vəːsiz] [ænd; ənd] [ˈplaʊd] [fiːldz] [baɪ][tɜːrnz] ,

Wrote verses and ploughed fields by turns ,
写道 诗句 和 耕作 字段 经过 转弯 ,

他们轮流写诗和耕田。

[soʊ] [ˈevri] [skɑːt] [ɪz][praʊd] [ʌv; əv] [bɜːrn] .

So every Scot is proud of Burns .
所以 每一个 苏格兰人 是 自豪的 的 烧伤 .

所以每个苏格兰人都为伯恩斯感到自豪。

[tiː][fɔːr; fər][tiˈrəʊliən] .

T for Tyrolean .
T 为了 蒂罗尔 .

T代表蒂罗尔人。

[ðə; ði][tiˈrəʊl; ˈtirəʊl; tiˈrəʊl] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈsplendɪd] [er]

The Tyrol has a splendid air
这 蒂罗尔 有 一个 灿烂 空气

蒂罗尔有一种绝妙的气息

[ænd; ənd] [ˈmaʊntnz] , [ˈmaʊntnz] [ˈevriwer] ;

And mountains , mountains everywhere ;
和 山脉 , 山脉 到处 ;

到处都是山, 到处都是山;

[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɑːr; ər][ɔːl][tɑːps][ænd; ənd][saɪdz] ,

The mountains are all tops and sides ,
这 山脉 是 全部 最高额 和 侧面 ,

这些山峰全是山顶和山坡,

[juː; jʊ] [klaɪm] [ðem; ðəm] [best] [wɪð; wɪθ] [roʊps][ænd; ənd] [gaɪdz] .

You climb them best with ropes and guides .
你 爬 他们 最好的 和 绳索 和 指南 .

攀登这些山峰最好使用绳索和向导。

[ðə; ði] - [hæt][ɪz][smaːrt] ,

The Tyrolean's hat is smart ,
这 - 帽子 是 聪明的 ,

蒂罗尔人的帽子很漂亮。

[hiː; hi] [ˈjəʊdlz] [ænd; ənd][ɪz] [laɪt] [ʌv; əv] [hɑːrt] ;

He yodels and is light of heart ;
他 约德尔唱法 和 是 光 的 心 ;

他会唱约德尔调, 而且性格开朗;

[hɪz; ɪz] [ˈjəʊdlɪŋ] [ɪz][ˈveri] [swiːt] ;

His yodelling is very sweet ;
他的 约德尔唱法 是 非常 甜的 ;

他的约德尔唱法非常悦耳动听;

[hɪz; ɪz] [ˈstɑːkɪŋz] [ˈhævnt] [ˈeni] [fiːt] .

His stockings haven't any feet .
他的 长筒袜 还没有 任何 脚 .

他的长袜没有脚。

[ˈjuː][ˈfɔːr; fər][ˈjuːˈnaɪtɪd] [ˈsteɪts] .
U for United States .
U 为了 团结的 各州 .

U代表美国。

[ðə; ði] [ˈsteɪts] [ˈɑːr; ər] [fʊl] [ˈʌv; əv] [ˈmʌʃ] [ˈænd; ənd][ˈpaɪ]
The States are full of mush and pie
这 各州 是 满的 的 糊状物 和 馅饼

这些州到处都是糊状物和馅饼

[ˈænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [ˈtwenti] [ˈstoːrɪz] [ˈhaɪ] ,
And houses twenty stories high ,
和 房屋 二十 故事 高的 ,

还有二十层楼高的房屋，

[ˈsɔː] - [ˈmɪlz] [ˈænd; ənd] [ˌmɪljəˈneɪz] [ˈænd; ənd][ˈbʌs(ə)l] ;
Saw - mills and millionaires and bustle ;
锯 - 磨坊 和 百万富翁 和 忙碌 ;

锯木厂、百万富翁和熙熙攘攘的人群；

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ðər; ðər] " [ˈhæv; həv][ɡɑːt][tuː; tə][ˈhʌs(ə)l] .
The people there " have got to hustle .
这 人们 那里 " 有 得到 到 努力奋斗 .

那里的人们“必须努力奋斗”。

" [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪts] [ɪz] [ˈdʌn]
" **The business of the States is done**
" 这 商业 的 这 各州 是 完毕

“各州事务已完成。”

[eks] - [ˌsiːˌɛlˈjuː] - [ˈsɪv] - [ˈli] [ˈbaɪ] [ˈtelɪfoʊn] ;
Ex - clu - sive - ly by telephone ;
前任 - 线索 - sive - ly 经过 电话 ;

仅通过电话；

[ˈænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈwaɪ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈseɪ] ,
And that is why the people say ,
和 那 是 为什么 这 人们 说 ,

所以人们才会说：

" [aɪ] [ɡes] [ˈwɪə(r)] - [ˈkjuːtɪn][ˈjuː] . [es] . [ə; eɪ] .
" **I guess we're 'cute in U . S . A** :
" 我 猜测 是 - 可爱的 在 U : S : 一个 :

我想我们在美国算是“可爱”吧

" [viː][ˈfɔːr; fər] [ˈvəˌlɛnʃən] .
" **V for Valencian** .
" V 为了 瓦伦西亚 .

“V 代表瓦伦西亚语。

[ˈvəˌlɛnsiːəz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtaʊn]
Valencia's a little town
瓦伦西亚的 一个 小的 镇

瓦伦西亚是个小镇

[ɪn] [ˈspeɪn] .
In Spain .
在 西班牙 .

在西班牙。

[ɪts] [ˈdʌsti] [ˈænd; ənd] [ˈbeɪkt] [ˈbraʊn] ,
It's dusty and baked brown ,
它是 尘土飞扬 和 烘焙 棕色的 ,

它布满灰尘，呈烤棕色。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][dʒ:rt][ænd; ənd] [mju:lz] [ænd; ənd] [fli:z] ,
And full of dirt and mules and fleas ,
和 满的 的 污垢 和 骡子 和 跳蚤 ,
而且到处都是泥土、骡子和跳蚤，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ɑ:r; ər] ['ɔrɪndʒ] [tri:z] .
And all around are orange trees .
和 全部 大约 是 橙子 树木 .
周围全是橘子树。

[ðɪs] [wel] - [fed] [bɔɪ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [si:] ,
This well - fed boy , as you may see ,
这 出色地 - 美联储 男生 , 作为 你 可能 看 ,
正如你所看到的，这个男孩吃得很好。

[hæz; həz] [bɪn] [drest] ['veri] ['kerfəli] ;
Has been dressed very carefully ;
有 到过 穿着 非常 小心 ;
穿着非常讲究；

[hɪz; ɪz]['gɑ:rmənts] [ʃʊ] [ðæt] ['hi:z][ə; eɪ] [dɑ:n] ,
His garments show that he's a Don ,
他的 服装 展示 那 他是 一个 大学教师 ,
他的衣着表明他是个黑帮老大。

[hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t][ðem; ðəm][ɑ:n] .
He knows that he has got them on .
他 知道 那 他 有 得到 他们 在 .
他知道他已经把它们都穿上了。

['dʌblju:][fɔ:r; fər] ['welʃmən] .
W for Welshman .
W 为了 威尔士人 .
W代表威尔士人。

['tæfi] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪv] [hɜ:rd] [wɪð; wɪθ] [gri:f]
Taffy , my boy , I've heard with grief
太妃糖 , 我的 男生 , 我已经 听到 和 悲伤
塔菲，我的孩子，我悲痛地听到了这个消息

[ðæt] ['ʃɑ:kɪŋ] [teɪl] [ə'baʊt][ðə; ði] [bi:f] ;
That shocking tale about the beef ;
那 令人震惊 故事 关于 这 牛肉 ;
那则关于牛肉的令人震惊的故事；

[bʌt; bət] ['tæfi] , [br'twi:n] [em 'i:][ænd; ənd][ju:; jʊ] ,
But Taffy , between me and you ,
但 太妃糖 , 之间 我 和 你 ,
但是塔菲，你我之间，

[aɪ] ['ri:əli] [dəʊnt] [br'li:v] [its] [tru:] .
I really don't believe it's true .
我 真的 不 相信 它是 真的 .
我真的不相信这是真的。

[aɪm][təʊld] [ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['prɪti] [veɪlz]
I'm told that there are pretty vales
我是 讲述 那 那里 是 漂亮的 山谷
我听说那里有很漂亮的山谷。

[ænd; ənd] [hɪlz] [wɪð; wɪθ] [ʃi:p] [ɑ:n][ðem; ðəm][ɪn] [weɪlz] ;
And hills with sheep on them in Wales ;
和 丘陵 和 羊 在 他们 在 威尔士 ;
还有威尔士的山丘，上面有绵羊；

[oʊ] ['tæfi] , ['tæfi] , [dəʊnt][biː; bi][pʊt][ɑːn] ,
O Taffy , Taffy , don't be put on ,
哦 太妃糖 , 太妃糖 , 不 是 放 在 ,
哦, 太妃糖, 太妃糖, 别被骗了,

[juː; jʊ][kɑːnt][wɑːnt] [biːf] [waɪl] [juːv] [welʃ] ['mʌt(ə)n] .
You can't want beef while you've Welsh mutton .
你 不能 想 牛肉 尽管 你已经 威尔士语 羊肉 .
既然有威尔士羊肉, 就不能想吃牛肉了。

[ziː][fɔːr; fər]['zeɪni] .
Z for Zany .
Z 为了 古怪的 .
Z代表古怪。

[ə; eɪ]['zeɪni][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [klaʊn]
A zany is a kind of clown
一个 古怪的 是 一个 种类 的 小丑
古怪的人是一种小丑

[huː] ['wɒndəz] ['aɪdlɪ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
Who wanders idly up and down ,
WHO 漫游 闲散地 向上 和 向下 ,
谁在漫无目的地来回游荡,

[ænd; ənd][wægz][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['jeɪks] [hɪz; ɪz] ['belz] ,
And wags his head , and shakes his bells ,
和 摇尾巴 他的 头 , 和 奶昔 他的 铃铛 ,
它摇着头, 摇着铃铛,

[ænd; ənd] ['tʃɔːtlz] [æt; ət][ðə; ðɪ][teɪlz; 'teɪlɪz][hiː; hi] [telz] .
And chortles at the tales he tells .
和 轻笑 在 这 故事 他 讲述 .
他讲的故事逗得他哈哈大笑。

['hiːl] [dʒoʊk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [sʌn] [ɔːr] - ,
He'll joke with you in sun or show'r ,
地狱 开玩笑 和 你 在 太阳 或者 - ,
无论晴天还是雨天, 他都会和你开玩笑。

[ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] ['læfɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ]['aʊər] .
And keep you laughing by the hour .
和 保持 你 笑 经过 这 小时 .
让你笑个不停。

[sʌm; səm] ['zeɪnɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][mæd] :
Some zanies are a trifle mad :
一些 疯子 是 一个 琐事 疯狂的 :
有些古怪的人有点疯癫:

[nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] — [ænd; ənd][aɪm][glæd] .
Now we have finished — and I'm glad .
现在 我们 有 完成的 — 和 我是 高兴的 .
现在一切都结束了——我很高兴。

[tiː] . ['dʌbljuː] . [ertʃ] . [siː] .
T . W . H . C .
T . W . H . C .
TWHC

听书破万卷

开口如有神

